



Chile, país pequeño, infierno grande. Chile es un país sin nombre¹, de sujetos heridos por "el haco simbólico del pater" (Montecino, *Madres y huachos...* 33), por eso buscador de genealogías inexistentes y acostumbrado a usar la pregunta por el origen: "esta niñita, ¿de quién es hija?". La respuesta de la poeta es: del viento. Mistral es el nombre de un viento frío que atraviesa parte de España e Italia. Este apellido también proviene del poeta Federico Mistral, pero en este ensayo seguiré solo las simbolizaciones por las cuales la hablante concibe su nominación en *Poema de Chile* (1967)², a saber solo lo liga al viento. La creación de este apellido en el poemario opera como una sutura de otra(s) tachadura(s), esas que le decían *ninguna*, *aparecida*, *pagana*, poco femenina, cada una de las cuales Mistral recuerda y va respondiendo en *Poema de Chile*. El libro es legible entonces como un atlas de recomposición hacia un sí misma que es nosotras/ nosotros y es también una diatriba³/ recado para Chile sobre nuestro nombre.

Thiebaud distingue dos maneras de nombrar, el procedimiento antiguo y la forma moderna. En la manera arcaica, el sujeto recibe su nombre y su función; Thiebaud plantea, como paradigma, el caso de Jacob quien obtiene de Dios el nombre de *Israel* y su identidad de luchador⁴. El mismo ejercicio se presenta en tribus ancestrales, donde un integrante recibe su nombre y su tarea, ya sea esta de hechicero, cazador u otra. Por el contrario, en el nombrar moderno no se recibe la identidad junto con el nombre, dado lo cual el sujeto debe buscar

¹ En el ensayo *Chile o una loro geográfica* de Benjamín Subercaseaux, que Gabriela Mistral prologó, el autor dice "Chile no tenía nombre. (Fue, en el período de las invasiones germánicas cuando se habló de la tierra de Chile). «Era un ave –como algunos creen– la que articulaba esas onomatopéyas en su canto? ¿Era una planta la que se llamaba así, o alguna costumbre de los pobladores [...]?, ¿se trataba de algún apodo burlesco? [...] No sabemos [...]». Por fin, la palabra Chile, en lengua aymará quiere decir 'dónde se acota la tierra' (58). Me parece que el problema del origen del nombre se extiende sobre sus habitantes, bajo la modalidad de destacar la genealogía de los apellidos.

² De acuerdo a las investigaciones de Ana Pizarro, *Poema de Chile*, libro publicado postumamente, se comienza a diseñar en los años 40 en Brasil en un diálogo con *Rememoração da Inconfidência* de Cecília Meireles, publicado el año 1953, "donde también se elabora el imaginario nacional en tono romántico" (Pizarro 62).

³ Divulga una "en la antigüedad, disertación de carácter didáctico o moral. Muy pronto el término significó, sin embargo, discurso polémico o sarcástico" (Marchese 101). Bajo esta fórmula fue practicada por los filósofos cínicos, quienes veían en la civilización el origen del mal y se acercaban a la naturaleza como fuente de felicidad. Haciéndose eco de los cínicos, Mistral en *Poema de Chile* evita las ciudades y traza un recorrido por la ruralidad de Chile.

⁴ Jacob había recibido las bendiciones de la primogenitura haciéndose pasar por su hermano Esau, para ello utilizó un cabrito que simulaba la piel velluda de su hermano mayor. Luego, Jacob peleó con un ángel a quien gana y el cual, a cambio de dejarlo libre, le da el nombre de Israel: "No se dirá más tu nombre de Jacob, sino Israel porque has peleado con Dios y con los hombres y has vencido" (Génesis 32-28).

Poema sin nombre [artículo] Magda Sepúlveda.

AUTORÍA

Sepúlveda E., Magda

FECHA DE PUBLICACIÓN

2008

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Poema sin nombre [artículo] Magda Sepúlveda.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile